

## CONTENTS

### *IDENTITY – WOUND AND PRIDE*

- NORMAN FAIRCLOUGH Discourse in Processes of Social Change:  
'Transition' in Central and Eastern  
Europe / 9
- TED BAILEY Revitalizing People(s): The Handsome  
Lake Religion and the Indian Shaker  
Church / 35
- PÉTER GAÁL SZABÓ Frameworking Black Muslim Cultural  
Identity: The Nation of Islam / 49
- BRÂNDUȘA PREPELIȚĂ-RĂILEANU Harlem Tradition Against the Passing  
Solution / 59
- IRINA DIANA MĂDROANE The Roma Community and European  
Integration in The Media Discourse / 67
- MIHAI MÎNDRA A Hoax of Hate: Henry Ford and "The  
International Jew" / 79
- KATALIN BÍRÓNÉ NAGY Whose History Is Native American  
History? / 89
- IRÉN E. ANNUS Surveilling the Body and the Soul:  
Commitment/Retain Mechanisms and the  
Constitution of Mormon Identity / 97
- ANDREEA ȘERBAN Britishness. A Romanian Perspective / 107

### *VOLATILE ROMANTICS*

- GEORGE VOLCEANOV Bowdlerizing Shakespeare: Here, There,  
and Everywhere / 117
- DANA PERCEC The Figure in the Tapestry / 131

- CRISTINA CHEVEREȘAN The Philosophical Immoralists: Oscar Wilde and Robert Musil / 139
- MONIKA COGHEN Of Byron's Manfred, Lamb's Glenarvon, Pantomime and the Liberation of the Byronic Hero / 149
- MIHAI A. STROE Romantic Theory and the "Cognitive Geodesics": A Metatheoretical Approach / 161
- TERESA BELA C. S. Lewis as a Critic of Romanticism / 177
- ABA-CARINA PÂRLOG Volatile Bodies in Beckett and Durrell / 187
- OANA GODEANU The Construction of Exoticism in Olivia Manning's *Balkan Trilogy* – an Imagological Approach / 199
- DANA CRĂCIUN The Pleasure Anne Enright Took in *The Pleasure of Eliza Lynch* / 211
- CLAUDIA IOANA DOROHOLSCHI George Du Maurier's *Trilby*: New Gothic and New Woman / 219

### ***TRANSLATION AS/AND GLOBALISATION***

- MICHAEL CHAPMAN British and American Studies. The Challenge of Cultural Studies / 229
- ÉVA ANTAL The Arch-Metaphor of Reading / 239
- PIA BRÎNZEU Ekphrasis: A Definition / 247
- ALBERT PÉTER VERMES Culture in Translation: A Comparative Case Study / 259
- CAY DOLLERUP The Globalisation of Translation / 271
- RODICA MIHĂILĂ The Politics of Translation: The American Novel in the 19th Century Romanian Territories / 285
- LUMINIȚA FRENȚIU Cohesive Mechanisms in Legal Translations / 291

MARIUS VELICĂ	The Newspaper as a Sign: A Semiotic Approach / 303
LOREDANA FRĂȚILĂ	Has Nature Died or Is It Still Alive? / 313
ELENA BUTOESCU	How to Think with Hands: Between Semiotics and Fleshy Materiality / 327
ALEKSANDAR KAVGIĆ	N-of-N Collocations Describing Groups of Animals: An Internet-Based Analysis / 337
LUMINIȚA MUȘAT	Metaphors in Car Advertisements / 349
BILJANA RADIĆ	Information Flow in Polymorphemic Words in English / 359
SOFIJA MIČIĆ	Discovering Semantic Distinctive Features of Illnesses and Disorders / 369